

E1: bueno / buenos días // tonces [entonces] vamos a empezar//

E1: eh... / ¿cuál es...eh... su edad? //

I1: mi edad es setenta y dos //

E1: ya / setenta y dos... ¿tiempo que reside en el lugar?

I1: veinticinco[veinticinco] años //

E1: ¿nivel de instrucción? es decir / el colegio / la escuela...

I1: solo... a primer grado / no más //

E1: ya primer grado... ¿estado civil?

I1: viuda //

E1: viuda / listo //

E1: tonces [entonces] / ¿usted es de aquí?

I1: no / yo no soy de aquí // yo nací es en La Floresta / según mis padres me dijeron // de ahí ya: / por un lado y otro lado ya hasta cuando ya jui fui] a: / ya mayor de edad // ta [hasta] cuando me casé / y ahí ya mi marido había comprado el terreno aquí / y ahí yaquí [ya aquí] hicimos la casa // al año que estábamos viviendo aquí falleció mi marido / tuvo un accidente // tonces [entonces] de ahí / todo esto de aquí eh... // mejor dicho cuando recién compró mi marido el terreno había sido un bosque //

E1: y hace... / ¿hace cuánto fue eso? //

I1: eso ya a los veinticinco años ya... / cuando mi marido había comprado // había sido aquí un bosque de una hacienda... / de no sé... / no sé como de la señor// y ahí: / es lo que: / habían hecho ya de: / vender así lotes / lotes / pero solo así lotes de noventa metros // tonces [entonces] de ahí hicimos aquí la casa y de ahí vivimos aquí //

E1: y... / ¿había transportes? / ¿se acuerda de eso? //

I1: no //

E1: no había transportes... //

I1: lo que había es unas busetas pequeñas de aquí de Llano Grande // que la mayoría iban... / o sea las señoras moteras //

E1: ah...

I1: que no había cómo... / cómo subirse uno rápido por más que estábamos desde las seis de la mañana //

E1: o sea / iban muy llenos //

I1: iban muy llenos y no podíamos coger el... el carro // ahora recién es lo que hay / los buses / los azules // y aquí en la ciudadela también tenemos el: el quinara que le digo yo / y lo mismo el otro carro que va para Llano Chico //

E1: ¿el quinara es un bus?

I1: no / y es una buseta //

E1: ah...

I1: ahá.../ de (enchaca) a la ciudadela // que va para Carapungo de ahí va para Calderón //

E1: ya ¿y antes se acuerda cómo compraban las cosas para la comida?

I1: nos íbamos a Calderón //

E1: ah...

I1: nos íbamos allá a Calderón y ahí veníamos comprando porque no había ni... /ni camionetas // ahora siquiera hay camionetas para poder traer las cosas// antes era solo cargar //

E1: y o sea... / se iban a Calderón en esas busetas que me dice que iban las moteras//

I1: no / porque esas no... / no iba para Calderón // solo iba de Llano Grande para el centro //

E1: ah /

I1: de ahí para Calderón no había nada // ya digo / de ahí veníamos cargadas las compras //

E1: ah... // y con respecto a la... / a el... / el agua... / para cocinar y para el aseo...

I1: ah / eso... / de eso también teníamos que traer en... / cómo es... en... / cómo es esos carros que hay... / cómo es eh...

E1: los tanqueros//

I1: eso //

E1: ah...

I1: porque teníamos de hecho una cisterna ahí // eso / traíamos los tanqueros // y de la luz... / bueno cogíamos la luz de.../ del poste de ahí al frente porque eh... / eran... / de unas señoras de las de al frente que vivían //

E1: ah...

I1: no nos dejaban coger la luz diciendo que nosotros eh... / venimos recién y que por qué íbamos a coger la luz //

E1: ah....

I1: ya digo del agua veníamos en tanqueros / traíamos // y ya después eh... // cuando mi marido iba a soldar las gradas y las ventanas tonces [entonces] ahí me... me dijo que mejor es me vaya a Calderón a ver si me podían dar la luz // de ahí me fui a Calderón // y le pregunté al señor que si me podían dar la luz / me dijo que sí / que (gana) más el... / el chato //

E1: uhm...

I1: tonces [entonces] ahí es lo que puse yo el medidor // y del agua así mismo tenía cogido un tanquero // hasta cuando falleció mi marido //y ahí ya falleció mi marido y ahí sí ya no//

E1: o sea bastante tiempo tuvieron que: / que obtener el agua por el tanquero //

I1: por medio del tanquero //

E1: ah...

I1: cogíamos ahí para la comida y para... para las... / las... / para lavar y bañarse también // ahí teníamos puesto un... cómo es / un motor para arriba / que jale el agua / para... para que pueda... / para podernos bañar ahí //

E1: ah....

I1: tonces [entonces] eso...

E1: bueno ahora que estamos en... / ya en año nuevo... / ¿se acuerda cómo celebraban aquí el año nuevo... / desde que llegó...?

I1: más antes...

E1: cuando era / cuando estaba / cuando llegó / ¿no?

I1: claro / ahí era lo que se ha- / se hacía del... / de los pases del niño // y ahí nos íbamos a la... / a la iglesia ahí a Cuatro Esquinas // ahí nos íbamos a rezar la novena // y ahí había bastante gente que eh... / entre niños y... y adultos que nos íbamos a... a rezar la novena //

E1: ah....

I1: pero ahora este tiempo ya... ya no hay mucha gente / ya no hay muchos niños / ni por los caramelos nada / ya no...

E1: ah...ya no...

I1: ya han dejado ya //

E1: o sea y al niño le ponían ropa / me imagino / para la fiesta y...

I1: claro / eso... / hacíamos en el... / en el... / las Cuatro Esquinas porque había doce sacerdotes // y y a la... / la final / ahí y era que todos tenían que.../ que colaborar con la comida... / con disfrazados... con la banda... // con todo eso // un año... un año pasó mi hijo el XXX // y para el tercer año pasé yo vuelta del niño de allá del puente // y pasé así mismo una misa del... / del niño Jesús de ahí del puente //

E1: y me imagino que tuvieron que dar la comida //

I1: claro / ahí así mismo dábamos la comida // bueno era la comida / era lo que uno se podía / no más / no...

E1: ah...

I1: no era tanto...

E1: y cómo / ¿y cómo lo hicieron cuando se desplazaron esto?

I1: nosotros hicimos / porque ya era yo con mi hermana //

E1: ah...

I1: entonces ahí nos vinieron a... / nos juimos [fuimos] porque ahí así mismo éramos que traíamos cada sacerdote traíamos al niño para los pases //

E1: ah...

I1: entonces ya para la misa ya me tocó vuelta a mí venir trayéndole para acá // entonces de aquí le hicimos la comida // así mismo con chicha //

E1: con chicha //

I1: sí //

E1: ah...

I1: ahí era así mismo la chicha de jora que yo hacía.... / aquí pues no // ahora ya dan chicha de avena / no más // [RISAS]

E1: no / no esa es fea esa chicha...// ¿cómo / cómo se preparaba esta chicha de jora?

I1: y... / yo.../ aprendí de mi mamá // decía de que sabía hacer así cuando teníamos alguna cosa hacíamos la chicha de jora // hacíamos póngase que sea para el sábado ya...// entonces [entonces] hacíamos el miércoles // hacíamos hervir... la... la chicha y en otra ollita vuelta así mismo todas las hierbitas / póngase del ...cómo es...el cedrón / la hierbaluisa //

E1: ah...

I1: todo eso / y con la... / y con la panela // con eso hacíamos de hervir // y al otro día / que ya estaba ya frío...

E1: ¿el miércoles?

I1: claro / el miércoles / ya para el jueves... le dejábamos así a todo así a frío que ya estese [estuviese] frío // y ya ahí le cerníamos todas las hierbitas con toda la... del...// el arraspadura [raspadura] // y ya ahí le poníamos ya.../ a la... / a la chicha // y ahí le tapábamos // ya pasaba así viernes / ya bien friecito todo / ya bien tapado // de ahí ya para el sábado ya estaba ya lista la chicha //

E1: yo sí he escuchado que hay que taparle bien / porque si no puede...la gente se... /

I1: no / no fermentaba tan bueno / que decían... / no porque... ahora ya...

E1: ah

I1: unito no más [ININTELIGIBLE] en el carro // tonces [entonces] esto teníamos que hacer nosotros / porque ya digo más era la chicha de jora / no la... [initeligible] perdón / vean... [RISAS]

E1: no / no pare //

I1: ay / no más... [initeligible]

E1: calor que hace... // ya apagué // ah / ya...

I1: tonces [entonces] eso era aquí la... la más chicha de jora que sabían dar // porque ya digo ahora / últimamente es lo que están sacando la...

E1: la de avena / claro...

I1: la chicha de avena / o la... / cómo es la...

E1: pero eso era solo el acompañante... / como el.../ el refresco... / ¿qué hacían? ¿hornado? / ¿caldo de gallina...? / ¿no...?

I1: no // bueno / eso sí / eso sí hacíamos nosotros el caldo de gallina.... //y el arroz que sabíamos hacer... / cómo es... / arroz con... / con jugo de pollo / así hojitas de lechuga // es... así como una tajita de aguacate //

E1: y el caldo de gallina era de...

I1: de las gallinas que de aquí se criaban //

E1: ah... / qué chévere // y bueno... ¿en año nuevo hay algún evento especial por aquí...? / ¿fiestas...? // ahora en la actualidad //

I1: ahora ya no se ha oído mucho ya...

E1: ¿ya no se oye?

I1: más antes era lo que... / sabían hacer ya digo... con los disfrazados / la banda...

E1: ¿en año nuevo también?

I1: sí en año nuevo también / de lo que se le quema ya... a los viejos // eso es hasta donde yo me acuerde //

E1: y... / ¿y usted que se... / que conozca... / hay algún plato típico por aquí?

I1: sí / de aquí el plato típico era... cuando yo recién vine que decían más que era... // las papas con sarsa [salsa] y el cuy //

E1: mh ... ¿es típico de aquí también? ¡ah ...!

I1: sí // y lo mismo e:l

E1: ah... ¿y usted sabe prepararlo? ///

I1: el caldo de gallina // sí / pero no me gusta el cuy // [RISAS]

E1: no / a mí tampoco //

I1: [RISAS] no me gusta a mí el cuy//

E1: o sea pero ¿sí lo ha preparado alguna vez...?

I1: yo para mis hijos sí //

E1: ah....

I1: yo también criaba cuys //

E1: ¿ah / sí?

I1: sí //

E1: ¿cómo / cómo se hace / cómo se...? // cuénteme este proceso // desde la crianza me imagino que...

I1: claro / de... / lo de la crianza y el... / sea [o sea] mi hermana también tiene los cuys ella vive en la parada siete // tonces... [entonces] / ella me regalaba a mí los cuyes así unos pequeñitos y yo les criaba / allá en el terreno de mi hija // ahí les ponía // ahí con el alfalfa...y agua que les ponía y... // ya hasta cuando ya estaban ahí... / ya grandes // y ahí hacer hervir agua // para pellarles pero que... cómo decir que no estás en... criando recién la lana porque si no ahí es duro para sacar // [RISAS]

E1: sea [o sea] / hay que saber cómo la... ver la lana...

I1: que este se... / cla- / que este sea la / la lana bien en... / bien grande y que no esté recién vuelta criando //

E1: ah...

I1: porque si no ahí voy a...

E1: ah... ¿y cómo ve eso? / ¿cómo se ve eso? / ¿se le... / siente?

I1: claro / sí / ya se le siente // nomás cuando ya esté en estado ya la lana grande / no hay pequeñitos / que le sigue // entonces en el agua que esté hirviendo se le mete de ahí... bien mojadito todo // entons [entonces] de ahí se le... [ININTELIGIBLE] un poquito para ver si ya está pelando // ya cuando están pelando tonces [entonces] rapidito se le sigue pelando antes que sean duro //

E1: pero... / ¿primero se le mata me imagino verdad...?

I1: claro / pues ahí // cortándole la... / de aquí de atrás del cuello // o dándole uno así... // y ya //

E1: ¿y usted sabía matarles o eso hacía otra persona?

I1: claro / yo mismo les mataba a los cuys // eso si no se les cogía de las patas y de las manos...y se le... / sea [o sea] del cuello más... / se les cogía de las pata:s así... se les estiraba así hasta cuando ya sonaba nomás "tras" //

E1: ah...

I1: tonces [entonces] ahí estaba ya muerto // [RISAS]

E1: ya y o sea / después de esto iba al agua caliente para... / para quitarle la piel//

I1: claro / para quitarle ya toda la lana // y ahí sí ya bien limpiecito... de ahí cortale [cortarle] y sacale [sacarle] las tripas / todo eso / y ahí lavale [lavarle] bie:n al cuy // y ahí sí //

E1: bien //

I1: ponerle un poco de aliños //

E1: ¿cómo bien? / ¿eso dura bastante tiempo / la lavada? ¿o com-?

I1: póngase una.../ una hora ya entre pelada y...

E1: ah...

I1: y la lavada / hasta que hierva el agua todo eso... tonces [entonces] ahí sí ya... lavándole bien / todo eso / ya ponerle los aliños // un poquito de cerveza / déjale ahí...

E1: ¿aliños? / ¿qué aliños? / así como...

I1: Póngase orégano...

E1: ahí... / la sazón que solo le pones que está ahí todo hecho //

I1: claro / pero / como yo sé hacer no... / yo no compro //

E1: claro / ¿cómo / cómo / cómo se...?

I1: es el ajo...

E1: ah...

I1: el orégano... ..el comino... ..y una ramita de apio // tons [entonces] con eso se le hace de licuar //

E1: ¿se licúa eso?

I1: se licúa todito // tons [entonces] que ya este se bien licuado entonces se le pone ya ahí /mezclado en el cuy con sal.... y un poquito de cerveza //

E1: ¿cerveza?

I1: sí //

E1: ah / eso no sabía //

I1: para que venga... / a salir un poco más el sabor del cuy //

E1: ah... // ¿y cómo? / ¿se le fri- / ¿cóm-? / ¿se le fríe? / ¿cómo es el carbón? / ¿cómo se le hace el cuy?

I1: no / si es que quiere le mete al horno / y si no se le... fríe en las... // sea [o sea] / hacerle en el carbón // pero yo más le metía en el horno // [RISAS]

E1: ¿y esto compartía con todos...? / o sea me dice que cocinaba para sus hijos //

I1: claro //

E1: ah...

I1: yo les decía a mis hijos que bajen / que ya está el cuy pero esto hace ya... hasta que se haga en el horno / yo ya le pelaba las papas / hacía... la... / la sarsa [salsa] que de maní... tonces [entonces] con eso / con hojas de lechuga //

E1: ¿pero imagino que esto no se comía siempre? //

I1: no pues...

E1: o sea en... / en ocasiones especiales //

I1: claro / eso póngase por el día de la madre también //

E1: ah... ¿o en fiestas?

I1: eso / eso / así en alguna fiesta que ...que ve que hay algún compromiso // ahí // y ahí... / ahí no //

E1: ah... por ejemplo / ¿alguna vez eh... / hicieron para un bautizo... / para una...? / no sé / algo así //

I1: claro / para el bautizo //

E1: sí...

I1: sí / a... / ahí hacíamos así //

E1: ah... ¿cómo se... / cómo se organizaban en estas fiestas? / ¿o sea / como se hacía?//

I1: póngase que ya.../ que aquí mi hija ya... digamos ya... // que ella decía que el
[ININTELIGIBLE] //

E1: ah / claro...

I1: entonces ya le avisábamos al... / sea [o sea] mis hijos // tonces [entonces] ahí
venían mis... / mis hijos o mis hermanos// eso era la familia de nosotros // [RISAS] // y
ahí es //

E1: y ahí se.../ se daba la comida...

I1: claro //

E1: ah... // y / cuénteme un poco de sus hijos // de algo que se acuerde... / de cuando
eran niños... / de cuando vivían aquí... // no sé / lo que... ¿cuántos hijos tiene ?

I1: tengo cinco //

E1: cinco //

I1: tengo cinco hijos // dos...dos están en España //

E1: ah...

I1: una casada y una soltera //

E1: ¿los de España?

I1: sí / están en España / ya están ya... 20 años están bien allá //

E1: ah...

I1: y ahí de mis tres hijos que están aquí... // la última es la que está aquí //

E1: ¿ella es la última?

I1: sí / ella es la última //

E1: ah....

I1: ya ahí mi hijo vive más abajito del mercado de aquí de Llano Grande... mi otro
hijo vive por allá / por el... ¿cómo es? // por el... // por... / un condominio que es de la
virgen del Quinche// que es por allá por el cementerio de... / de los recuerdos del nuevo
que hay por acá por Calderón //

E1: ah... ¿hay un nuevo cementerio de los recuerdos?

I1: sí //

E1: ah...

I1: tonces [entonces] por ahí vive mi hijo //

E1: ya / ya me imagino que ya tiene nietos //

I1: ya tengo ocho nietos //

E1: ¿ocho ya? [RISAS]

I1: y dos bisnietos //

E1: ah... // ¿bisnietos también?

I1: sí //

E1: ¿y ellos viven alguno aquí?

I1: a ver... sí / de mis hijos / de mis nietos / sí // aquí mi hija le tiene a la... una chiquita que... / es mi nieta // y abajo mi hijo tiene dos... / así una hembrita y un varón // y la.../ la mujercita se llama... ¿cómo es...? [ININTELIGIBLE] // más me acuerdo del nombre del wawüito [RISAS] que es...

E1: [RISAS]

I1: XXX //

E1: XXX...

I1: XXX // XXX //

E1: ese nombre es nuevo... / no lo había escuchao // [RISAS]

I1: [RISAS] [ININTELIGIBLE] / y mi nieta de aquí ya se llama Erín //

E1: ah... ¿y co- / y cómo se organizan con ellos?

I1: sea [o sea]... / bueno ahora con lo tuve yo de esto de la operación del ojo... es de lo que ya... / porque yo viví acá en el... / sea [o sea]... dormía aquí en el segundo piso... / ahí dormía yo... / que ahí son las habitaciones sacaba pues la... la sala / comedor y cocina //

E1: sea [o sea] ¿aquí no era habitación antes?

I1: no / aquí eras... / cómo decir ah... / una bodega para los cachivaches ya...

E1: ah ya...

I1: eso era aquí // y entons [entonces] como ya... me operé del ojo ya el doctor me dijo que ya no suba ni baje gradas // y que no haga mucha fuerza ni nada tonces [entonces]... dije aquí voy a acomodar entonces eh... / le puse aquí mismo la cocina y el baño... // todo aquí mismo//

E1: ah...

I1: y a mi hija ya le di la casa para que... pasa ella como ella también es casada... tonces [entonces] vive ella ahí //

E1: ah... sea [o sea] y... / ¿con los niños? / ¿ella... / ella les cuida?

I1: no tiene solo unita no más //

E1: ah / ¿solo una?

I1: ajá...

E1: ah...

I1: es profesora / tiene el turno de la tarde //

E1: ah...

I1: y la pequeña está en... / en el inicial... / a ver en el... / inicial uno //

E1: ah... o sea ¿tiene... tres años? / más o menos //

I1: ah no ya cumplió los cuatro años //

E1: ah / los cuatro años ah...

I1: es.../ este veinticinco cumplió los cuatro años //

E1: ¿y cómo se va a la escuela? // usted...

I1: no / yo no lo voy a hacer / viene el recorrido //

E1: ah / re- // hay recorrido... / ah.... / qué bueno // [ININTELIGIBLE] una escuela de por aquí cerca / me imagino //

I1: sí / aquí en... / de Cuatro Esquinas / por ahí abajito no más está //

E1: ah...

I1: viene a dejarle el recorrido / así mismo eh... / le viene a llevar y le viene a dejar //

E1: ah...

I1: entons [entonces] yo... / cuan- / claro yo paso aquí yo le cojo // cuando está... mi yerno aquí / él también ya le coge pero cuando está trabajando entonces me toca cogerle a mí //

E1: y... / ¿qué pasó con su ojo? // me comentó que le... / han operado / ¿qué le pasó?

I1: sea [o sea]... estaba hecha trizas la retina... y despegándose la córnea//

E1: pero / ¿un golpe o... / algo así?

I1: no sino que me dijeron que como aquí hacíamos mingas...para la... / para los bordillos... hacíamos mingas para tener limpio para poder poner la luz.... para poner el teléfono / todo eso // tonces [entonces] como... / tengo el terreno de atrás de mi hija... / tonces [entonces] tenía que hacer las dos mingas yo // tonces [entonces] una... / un domingo salía por mí y segundo domingo salía por mi hija //

E1: ah...

I1: tonces [entonces] eso... me dijo que el... el doctor que ya por mi edad ya no podía hacer mucha fuerza y que por eso es lo que...

E1: ah...

I1: porque igual como.../ también... / claro que habían albañiles todo eso aquí pero no eran para... para trabajar pues bien a la... la mayoría salíamos solo mujer...

E1: uhm...

I1: y ahí teníamos que hacer el concreto... acarrear la arena / acarrear / acarrear la... el ripio // todos / bien amezcladas mismo / entonces ya... ya.../ ya me dijo que ya no podía hacer nada de eso el doctor y que por eso es lo que se había hecho así...

E1: ¿o sea usted hacía todo eso?

I1: sí//

E1: ah... ¿o sea que por la fuerza se pue- / puede pasar eso?

I1: sí //

E1: ah... eso no sabía...

I1: so [eso] me dijo el doctor // ya por eso ya estoy prohibida de / de / de hacer fuerza ni nada //

E1: claro...

I1: porque ya acá detrás del terreno de mi hija yo he sembrao// y entonces ahora ya no puedo hacer nada de eso //

E1: no puede hacer eso...

I1: tengo que pagar a una señora para que me dé [RISAS] preparando el terreno //

E1: ¿y... / y q- / y qué... / cómo fue la operación? // eh... / ¿varios días le... / le internaron...? / ¿o fue... / rápido...?

I1: no / sino que fue uno... / cómo le digo... póngase ya... / me llamaron para las ocho de la mañana //

E1: ah...

I1: tonces [entonces] yo me fui... y hast- / qué hora salí / fue como a las cinco de la tarde / por ahí //

E1: uhm... ¿un día no más / tonces [entonces]?

I1: sí/ un día no más / pero...

E1: pero.../ o sea no... / ¿supo que tenía que operarse porque no veía...? / ¿o le molestaba algo...?

I1: ya no veía ya // ya no veía ya / solo... quería así cerraba ya el ojo para ver si podía ver ya no veía nada //

E1: ah...

I1: entonces [entonces] yo le avisé a mi hijo porque yo le ayudaba a mi hijo... el de arriba / el XXX //

E1: ¿Pero veía negro... / o veía borroso?

I1: nada / nada / nada / ya no veía nada //

E1: ah...

I1: entonces [entonces] ahí ya le avisé a mi hijo y ya mi hijo me... me llevó enseguida donde... / casi con unos cinco doctores de... / que me llevaban eh... / para ver si... si todos decían lo mismo / lo mismo //

E1: claro...

I1: y todos decían lo mismo / entonces ahí sí //

E1: si ha sido eso...

I1: y me dijeron que tenía no más que operarme pero de urgencia...

E1: ah...

I1: ya... / tres años que va a hacer ya...

E1: ah / tres años ya... / ¿pero ya / ya después de eso sí pudo ver bien / otra vez?

I1: no // ya no porque el doctor me dijo ya de esto eh... // si se cuida... para que no pierda de completo el ojo... // ya... / pero así ver tan bien ya no ha de ver no //

E1: uhm...

I1: entonces [entonces] eso es lo que ya no... últimamente... me hicieron la o- / la... / otra cirugía así mismo... me dijeron vuelta porque así mismo ya... / ya no veía //

E1: ah...

I1: hasta ahorita mismo estoy que no veo entonces [entonces] ya me dijo el doctor que... es por lo que me había puesto una banda muy pesada / no sé cómo / y que eso vuelta me tenían que sacar //

E1: ah...

I1: sino por lo que estoy ahorita con alta la presión // no... / no me pueden hacer//

E1: ¿sea ahor- / ahorita está teniendo problem- / otra vez problemas para ver?

I1: sí //

E1: ah... / chocha...

I1: eso...

E1: bueno me imagino que le mandaron a... / para que le baje la presión algún medicamento... / a cuidarse... //

I1: me mandaron sea [o sea] unos goteros para el ojo / pero ahorita vuelta... / me van a hacer unos exámenes... / porque ya me hice unos exámenes de sangre // todo eso... / y me / me dijeron que no me podían ah... no podía saber de qué me hacía de... / interno del cuerpo o solo del ojo //

E1: ah.../

I1: es que otra vez tenía que hacerme otro examen... hoy justo hoy me tocaba irme / sino que le han llamado ya a mi hijo y le han dicho que no... que está para la... para la o... / para el ocho mes digamos / para el cuatro... que tengo el turno //

E1: ah...

I1: para... / que según me dijo mi hijo que tenían que ponerme una.... unas cosas aquí en el cuerpo y aquí en el brazo //

E1: ¿para la presión?

I1: sí //

E1: ah...

I1: y que eso tenían que... que ponerme de... / póngase como hoy tarde // y ya mañana de mañana me saca // tonces [entonces] eso tenía hoy / pero... / el doctor le ha llamado y le ha dicho que no... / que no me vaya ahora / sino para... para el cuatro //

E1: ¿o sea y después de que está bien la presión ya le van otra vez a...? /

I1: ahí sí //

E1: ah...

I1: uhm.../ ya me van vuelta... a ver si es de la banda mismo o que es lo que... está mi ojo... // [RISAS]

E1: bueno // bueno y me comentaba que sus hijos fueron a España ya veinte años / me dijo...

I1: veinticinco años //

E1: ¿veinticinco años? cuénteme cómo fue esto / ¿por qué? / ¿qué pasó? ¿por qué decidieron ellos irse? / ¿cómo vivió usted este proceso del viaje...?

I1: s.... sé que cuan- // primero se fue mi yerno //

E1: ah....

I1: ya ahí se había agarrao / había estado agarrándose a tomar mucho allá // y mi hija estaba aquí con las dos nenas // usted sabe que... que esperanza de él que le mande la plata / tonces [entonces] a veces le mandaba a veces no le mandaba // y... / había comentarios que está solo tomando //

E1: ya...

I1: entonces... y yo le decía a mi hija que salga a trabajar porque ella era costurera... tonces [entonces] salía a trabajar y e... / me quedaba yo con los wawas // tons [entonces] cuando ya después otra vez llegó que él ya no le mandó // ahí le dije yo "bueno" // e hice que le llame al... marido // y ahí le dije "bueno" / le dije "XXX... // usted le lleva a su mujer y a sus hijos... o le lleva primero a su mujer/ después le lleva a los wawas // pero el asunto es que les lleve porque si no o se regresa usted / una de dos" //

E1: ah...

I1: "se viene... o le lleva a mi hija / y si no / le pongo el divorcio enseguida" / tonces [entonces] ahí le mandó a llevar a mi hija //

E1: ¿usted le dijo eso?

I1: sí// porque si no / imagínese //

E1: claro...

I1: ¿qué hacían? // para eso mejor eh se... / cómo decir... mi hija aquí sola y... / y ya sabía yo también cómo a poderle ayudar // tonces [entonces] ya le dije eso / "bien se regresa... o le lleva a mi hija" / y si no / planteo el divorcio // tonces [entonces] eso me dijo que.../ "que ya / que iba a hacer ya los papeles para tratar de llevarle a mi hija... " {IMITA OTRA VOZ} // y ahí se fue mi hija... / las chiquitas se quedaron aquí conmigo // casi dos años se quedaron los wawas conmigo // ya después así mismo hubo un problema que él había tomado // y usted sabe / los comentarios / porque de... / desde aquí desde esta casa hasta arriba / la última casa de dos pisos / pero de este lado de aquí / son la familia de él //

E1: ah... / ¿o sea son vecinos?

I1: sí / pero no... no // [RISAS]no ya voy / como decir / por respeto de saludar ya / pero de ahí no //

E1: uhm... / ya / ya / ya //

I1: tonces [entonces] eso y... le dije "eh has chumado vino" y [ININTELIGIBLE / "que la plata ya estoy guardando... / y no sé qué y no sé cuánto {IMITA OTRA VOZ} // / tonces [entonces] dije "bueno..."

E1: ¿le llamó o vino?

I1: vino /

E1: ah / vino //

I1: él vino / y estaba aquí //

E1: ah...

I1: sí/ sí / sí / ya deshizo de emborrachar / todo // [LLANTO EXTERNO]

I1: tonces [entonces] eso me / le / me dijo "así que la plata que me daba que qué hacía yo" {IMITA OTRA VOZ} // tonces [entonces] ya yo le dije que... "que cómo voy a hacer que de la plata tengo que pasar / pagar las pensiones de las wawas porque: ahí en ese tiempo también se pagaba" // ¿cuánto era? quince // quince / quince dólares // que era / y de la pensión de las dos wawas que estaban // la unita estaba en primer grado y la otra estaba en: el / jardín fuera de eso la comida y la colación todo eso que les mandaban a... / para los wawas // tonces [entonces] le dije "que no" / "que eso no estaba bien" // que yo también que con lo que: / con lo que cojo del seguro... yo también a compro para la comida y con lo que me / me ayuda mi hijo // ahí era todavía soltero mi hijo el XXX //

E1: ¿o sea él se pensaba que usted se guardaba la plata?

I1: eso yo le dije entonces "siento mucho" le dije / "llévase no más" // no dijo "señora disculpe no más" {IMITA OTRA VOZ} como yo / no / le dije "a mí me disculpa / pero / si sus tías han dicho que los / los wawas están llorando ahí fuera en la calle diciendo "papito estamos con hambre"" {IMITA OTRA VOZ} "por qué no han salido y le han dado más que sea un pedazo de pan duro" le dije ...

E1: claro...

I1: "no que vengan a decir así" // "¿y quién le dijo" le dije // "lléveme" / le dije / "lléveme" // (ella le / pero le dije) / "dile" le dije "mi hijita // si algún rato ha salido hasta llorando" // "no / papito mentira / es que te han dicho así" / "si la abuelita nos da de comer / nosotros mejores no queremos comer // la abuelita todos los días nos deja la colación y tú..." {IMITA OTRA VOZ}

E1: tonces [entonces] la familia de ellos ha de haber ... inventado //

I1: ya digo / todito eso de: / hacia esta / ya digo la casa de arriba una rosada / hasta ahí es // ya digo yo por el respeto... me / me saludan o les saludo / de ahí no // y eso es de mis hijas de allá la // mi hija la XXX

E1: ¿y luego les llevaron? //

I1: sí / ya les llevaron ahí //

E1: a las niñas //

I1: y ahí sí me quedé yo / Dios mío // hasta me enfermé también [RISAS] //

E1: claro... imagino //

I1: porque yo les cuidaba a mis wawas / les daba de comer // les bajaba a dejar en la escuela... // ya después que de un rato a otro se me jueron [fueron]// ya: // ya no pude / pues ya qué más hacer ya // y ahora ya están ya señoritas: //

E1: ya / ya ¿hace cuánto? ¿veinticinco años me dijo?

I1: sí //

E1: ya están grandes los niños...

I1: ya ahorita ellas están allá //

E1: ¿pero ella es una de las sus hijas que se fue a España? //

I1: sí //

E1: y: ¿me dijo que era otra? ¿que había otra? //

I1: claro la: / la XXX

E1: ah...

I1: ahí están //

E1: ah sí / yo también estaba viendo que: / ahí hay fotos //

I1: ese de allá [INTELIGIBLE] / de mi hijo el XXX con mi...con mis: nietos // sí / mira ahí está // a ver este de aquí // este de aquí es mi hijo el XXX // ellos dos son mis nietos //

E1: ah...

I1: y este es mi bisnieto //

E1: ¿y ellos donde viven?

I1: ellos viven acá arriba no más //

E1: ah...

I1: e- / estita es la chiquita que anda por aquí y este es vuelta del / de mi nietito del de abajo del // el que vive ahí en / del mercado de Llano Grande //

E1: y ellos / ¿ellos son los de España?
I1: sí / ellas son de allá de España //
E1: ah...
I1: ella es mi hija la XXX / y ella mi hija la XXX//
E1: ¿es la que me contaba ahorita?
I1: sí //
E1: ah...
I1: ella es // con estas dositas me quedé yo //
E1: ya está grandota //
I1: ella es la hijita de: / de ella // de la XXX //
E1: ah...
I1: y este es el...el varón es el hijito de... de mi hija la XXX //
E1: ah... ¿y ellos siguen en España?
I1: sí / ellos siguen allí en España //
E1: ah...
I1: él tiene: / die:ciséis: / va por los diecisiete años //
E1: ah... / ¿pero nació aquí o ya nació en España? //
I1: no / allá nació //
E1: ah...
I1: allí en España nació //
E1: bueno / muchas gracias / qué chévere // y ahora / por último para acabar / quisiera / no sé / que: / si se acuerda de- de alguna denécnota [anécdota] / de alguna historia / que se acuerde: // cuando era niña: / cuando... // sa [o sea] algo que /algo que: que quiera compartir / una anécdota tal vez // una historia... algo que le pasó...
I1: sa [o sea] lo que me haiga [haya] pasado / ¿qué sería pes [pues]?
E1: algo chistoso / algo feo / algo triste / no sé / lo que usted / desee //
I1: un día / cuando estaba casada / era ya cuando e: / vinim- venimos a vivir a aquí // que nos ah... [SUSURROS] que estábamos allá / viviendo aquí / pues y como él estaba en la escuela / estaba allí en la Mañosca //
E1: ¿la Mañosca era una escuela de por aquí?
I1: no / ella es la / allá en La diez de agosto //
E1: ah... / en la Mañosca / en: //

I1: sí / por aqu- / por la: / claro por La diez de agosto y Mañosca //

E1: ya / ya / ya / ya //

I1: ahí era lo que / estaba ella en la escuela //

I1: tonces [entonces] / de aquí salíamos casi a las: / cinco de la mañana para poder coger el carro //

E1: uhm...

I1: porque ya digo / como había esas: busetas no más es más pequeña// tonces [entonces] lo más iban las señoras moteras así puestas en la pila / los canastos / y no teníamos ni cómo pasar // teníamos que alzar l: / si que avanzabas a la pierna para poder pasar / si no... nos quedábamos ahí // tonces [entonces] eh... una vez ya nos hicimos de día // y ella entraba a las siete pues a la escuela / ahí donde los matos // tonces [entonces] ahí ya estaba ahí // y mi marido decía "apúrate / apúrate" / le digo "ya adelántate" le digo // de ahí hacía del- / yo bajaba atrás con mi hijo // llegamos a la parada... porque nos habíamos quedado dormidos // tonces [entonces] llegamos a la parada / y no podíamos coger el carro / ya eran las siete // y digo "Dios mío" / le digo "uy" / le digo "no viene el carro / y ahora cómo nos vamos " / "y espérate no más ya mismo viene" {IMITA OTRA VOZ} / y yo / y ya de la desesperación o no que- / ya se atrasaba y ya en la escuela me puse a llorar // y lloraba y yo decía "y ahora de- la madre mía / la madre directora me ha de hablar [regañar] siendo que porque...

E1: ay no / la impotencia / [RISAS]

I1: cuando decía mi marido: "cállate / se han de creer que te he pegado" {IMITA OTRA VOZ}

E1: [RISAS]

I1: "no es por eso / sino que yo lloro porque (yo sido atraso) a la escuela" // y llegó a la escuela...

E1: [RISAS] las monjas: ¿era de monjas?

I1: claro //

E1: ah...

I1: decía "madre usted" / decía "perdóneme" / decía "que venimos de hasta allá" / ya llegué a las siete y media ya pero casi llevo pa [para] las ocho //

E1: y a qué hora entraba / ¿a las siete?

I1: a las siete tenía que estar yo ya ahí en la escuela //

E1: oh... ¿y le dejaron entrar?

I1: sí / porque ahí le dije / le di- / "madrecita" le dije "me- / me perdona" le dije // "estamos viviendo en Llano Grande y es muy difícil para coger los carros para venir para acá" //

E1: y o sea / ¿todos los días iban hasta allá? //

I1: claro / todos los días no- me iba yo llevándole a: /no- salíamos de aquí los tres // tonces [entonces] / y yo: / mi hija y: / mi marido // y vuelta como los otros estaban en el colegio ya salían más tarde // entonces ya les decía a sí mismos "saldrán en breve / verán / no se atrasarán del bus" //

E1: ¿y ellos regresaban solos ya ?

I1: ya ellos ya regresaban solos en la tarde //

E1: ah bueno / ah bueno //

I1: tonces [entonces] yo era lo que tenía que irme de mañana // ya y ya mi marido quedaba allí en el: / en el trabajo // ya yo le dejaba vuelta a mi hija en la escuela // y yo vuelta me iba al trabajo por allá por el colegio "Gran Ga- / San Grabiél" / no / ¿cómo es? / el: / el "Gran Colombia" //

E1: ah el Gran Colombia...

I1: allá me iba yo // casi cerca ya me iba a trabajar

E1: para hacer / me (dijeron) //

I1: y ahí sí a la regresada / y yo le decía a la madrecita que por Dios que me tenga hasta la hora de regresar / porque si no... sale y ¿a dónde se va a ir? // porque más antes vivíamos casi a unas dos cuadras no más de ahí de la escuela //

E1: uhm.... ya / ya //

I1: como hicieron ya el puente / sea [o sea] el desnivel para la- / el colegio Runi Pampa también //

E1: uhm...

I1: tonces [entonces] ya ahí / lo que nos tocó salir / pues //

E1: uhm...

I1: ya allá venimos a hacer la casa aquí // eso es lo que me pasó / y ahí //

E1: ya / qué bueno / muchas gracias / muchas gracias por...

I1: [RISAS] disculpa ahora no más / lo que me han hecho [RISAS] //

E1: por con- // no / está muy bien // bien / de hecho eso des- / de esto: se trata este
trabajo // y/ acercarnos / a la comunida:d //